

MIGRACIÓN

Musiques du Siècle d'Or et du Nouveau Monde

CHOEUR CADENCES et ENSEMBLE LES VOIES

Sous la direction de **Lara FENAILLE**

TRISTE ESPAÑA SIN VENTURA (Juan del Encina, 1462-1523)
dramaturge, poète et compositeur du Siècle d'Or

O VOS OMNES (Tomás Luis de Victoria, 1548-1611)
prêtre et compositeur espagnol de musique sacrée en Espagne/ Italie

RIU RIU CHIU (Attribué à Mateo Flecha el Viejo, 1481-1553)
compositeur de musique sacrée ou profane, connu surtout pour ses *ensaladas* éclectiques

AY LUNA QUE RELUCES (Anonyme)

HANACPACHAP CUSSICUININ (Anonyme ou attribué à Juan Perez Bocanegra 1560 -1645) cleric à Cuzco

DIOS ITLAÇONANTZINE (Anonyme ou attribué à Hernando Franco compositeur espagnol, ou à Hernando Francisco, 1532-1585), compositeur d'origine créole

XICOCHI (Gaspar Fernandes, 1566 -1629)
prêtre et musicien portugais

A ESTE SOL PEREGRINO (Tomás di Torrejón y Velasco, 1644 -1728)
compositeur baroque espagnol émigré à Lima en 1667, auteur du premier opéra d'Amérique du Sud

SERENISSIMA UNE NOCHE (Gerónimo Gonzalez), moine portugais

ESA NOCHE YO BAILA (Anonyme)

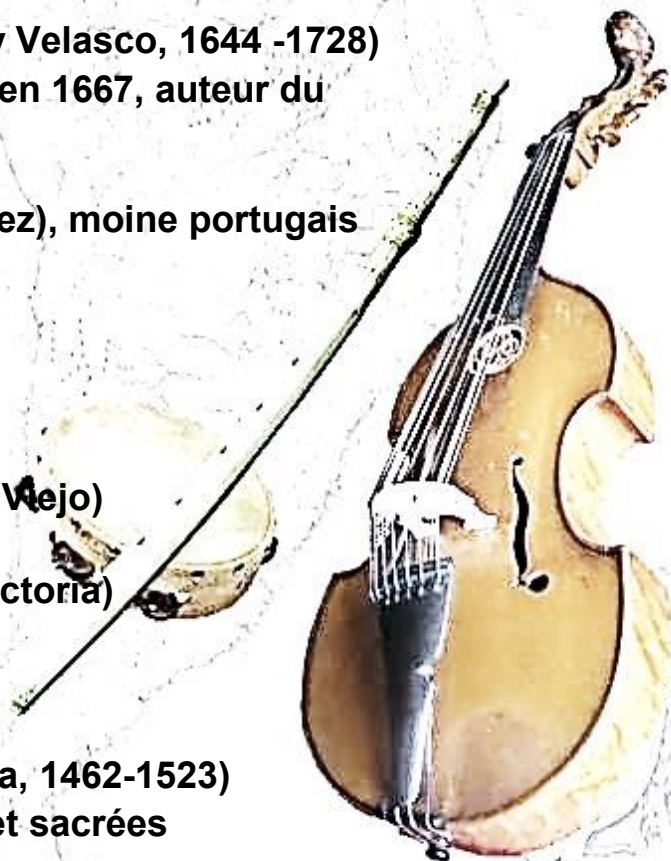
AY LUNA QUE RELUCES (Anonyme)

SANSABEYA GUNGURUMBE (Mateo Flecha el Viejo)

CALIGAVERUNT OCULI MEI (Tomás Luis de Victoria)

EL FUEGO (Mateo Flecha el Viejo)

CON AMORES LA MI MADRE (Juan de Anchieta, 1462-1523)
compositeur espagnol de musiques profanes et sacrées



Ce programme s'articule comme un aller-retour entre l'Espagne du 16ème siècle et ses nouvelles colonies outre-Atlantique.

DANS L'ESPAGNE DES ROIS CATHOLIQUES

Nous commençons notre voyage musical dans une Espagne récemment unifiée par le mariage des « rois catholiques » Ferdinand d'Aragon et Isabelle de Castille. L'Église catholique y joue un rôle politique majeur, ciment d'une cohésion sociale à l'échelle de toute la péninsule ibérique, hélas au détriment des minorités juives et musulmanes que deux décrets royaux obligent à se convertir ou à être expulsés ou exécutés. Ce schéma se reproduira dans les colonies avec les populations précolombiennes.

Dans un contexte de puissance et de stabilité économiques, et dans la vague européenne de la Renaissance, les œuvres musicales, dramatiques et littéraires fleurissent et se diffusent dans toute l'Espagne.

OUTRE-ATLANTIQUE, LES VICES-ROYAUTÉS

L'expansion de l'empire sur le continent sud-américain se fait très vite, et c'est un véritable choc des cultures qui a lieu au Nouveau Monde, dans un bain de sang. Les colons renversent les empires aztèques et incas qu'ils supplantent par les Vice-royautés de la Nouvelle-Espagne (Amérique centrale) et du Pérou (toute l'Amérique du Sud, à l'Ouest d'une limite décidée par le pape et départageant les territoires revenant « de droit » aux couronnes d'Espagne ou du Portugal).

Entre les colons, les populations précolombiennes et les esclaves déportés depuis l'Afrique s'établit une société de castes et de races très cloisonnée. Pourtant, les échanges sont nombreux, et les métissages se retrouvent dans la musique. Cette dernière remplit une fonction ambivalente. S'il elle permet aux classes dominées un espace d'expression et de joie, elle est aussi un moyen pour la métropole d'asseoir sa culture, sa religion et ses codes dans toutes les sphères sociales. Ou peut-être est-elle simplement un des rares espaces de rencontre entre les hommes de tout bord ?

L'ESPAGNE AU CARREFOURS DES GRANDES ROUTES

Les influences entre les peuples ne sont pas le monopole du nouveau continent. Malgré les difficultés matérielles que représente alors un long voyage, les hommes et les arts circulent bientôt tout autour du globe. Dans la métropole, les flux culturels convergent et vont donner naissance à des œuvres étonnantes, témoins de bribes de cultures rapportées ou fantasmées.

Sous-genre du *villancico*, chant de Noël populaire quasi-profane en langue vernaculaire, le *villancico de negro* se développe avec autant de succès que les personnages comiques noirs dans le théâtre du Siècle d'Or : on y entend des pseudo-langues africaines et des rythmes de danses stéréotypées qui participent à la construction d'un bon sauvage.

Dans ses *ensaladas*, Mateo Flecha fait appel à tous types d'influences, mélangeant les styles et les langues comme pour une grande salade composée.

La musique voyage, s'échange, portant les idées, la foi ou encore les images d'un carnet de voyage. Elle fait sa propre migration, au-delà des violences, des conflits et des frontières, nous invitant à rêver, à méditer, à nous échapper, à danser.

Le Groupe Vocal Cadences de Voisins le Bretonneux

Constitué en 1983 à Voisins-le-Bretonneux, il réunit des choristes amateurs avec ou sans formation musicale, qui partagent le même plaisir de chanter sous la direction d'un chef professionnel.

Pour ses concerts, il se fait accompagner de jeunes musiciens et solistes professionnels. Dirigé par **Lara Fenaille** depuis janvier 2015, assistée de **Sylvie Bonnet** à la technique vocale, son répertoire comprend aussi bien des œuvres du répertoire classique que des œuvres plus contemporaines. Ainsi des pièces de la musique populaire sud-américaine.

Notre Chef de Chœur Lara Fenaille

Est une chef de chœur au parcours transdisciplinaire. À mi-chemin entre la musique et le théâtre, ses activités se partagent entre direction, chant, mise en scène, confection de décors et illustrations.

C'est à travers le chant en chœur que dès l'enfance, elle découvre la musique. Après cinq ans en maîtrise (Petits Chanteurs de Saint-Louis de Paris), elle s'ouvre à de nouveaux horizons et répertoires en jouant du hautbois.

La musique reste une activité importante parallèle à ses études d'arts plastiques puis de théâtre (maîtrise d'Arts des spectacles de l'Université Paris 8, spécialisation dans la mise en scène de spectacles musicaux auprès de Carmelo Agnello).

Elle finit par s'y consacrer, se formant au chant auprès de Delphine Collot, Robert Expert et Anne Delafosse, et poursuivant un cursus d'études supérieures de direction de chœur auprès d'Ariel Alonso (Diplôme d'Études Musicales au Conservatoire à Rayonnement Départemental de Créteil).

Ses activités de choriste l'amènent à chanter sous la baguette d'Ariel Alonso, Raphaël Pichon, Jérôme Polack ou Dominique Vellard, pour des répertoires variés, s'étendant du médiéval au contemporain.

Elle est chef de chœur tant pour des groupes d'enfants (intervenante en milieu scolaire à Neuilly sur Seine) qu'avec des adultes comme le Chœur Cadences (Voisins le Bretonneux).

Son travail de chef de chœur se nourrit de son expérience théâtrale : dans toutes ses activités musicales, la dramaturgie musicale sert de fil conducteur à l'interprétation qui repose entièrement sur le rapport texte/musique.



Ensemble Les Voies

Jean-Baptiste Caspar (basse), Nastassia Chahtahtinsky (alto), Alice Fagard (alto), Lara Fenaille (soprano), Ana Karen Guillén (violon), Thibaut Guyot (basse), Christophe Hellot (ténor), Benoit Isabey (basse, guitare), Mathias Lunghi (ténor), Hannah Marandin (soprano), Cyrille Métivier (contre-ténor, violon, cornet à bouquin), Pacôme Sadek (ténor, flûte), Pauline Schill (soprano, percussion), Nathalie Soulié (soprano, flûte), Nolwenn Tardy (soprano, violon), Rutsu Yano (viole de gambe)

Les choristes du Groupe Vocal Cadences de Voisins-le-Bretonneux ont, chaque année, le plaisir d'accueillir dans leurs rangs de nouveaux membres, même débutants, qui trouvent rapidement leur place.

Si le plaisir de chanter ensemble vous tente, rejoignez-nous dès le *mois de mai* prochain, pour vivre et partager une nouvelle aventure musicale !

A bientôt !

Rejoignez-nous pour la saison 2016-2017

Notre site Web pour en savoir plus :

<http://www.cadences.org/>

Vos contacts pour une information ou poser vos questions :

larafenaille@laposte.net notre chef de chœur

alain.p.schmitt@free.fr notre président

Nous remercions pour leur soutien :

- le Temple Protestant de Montigny le Bretonneux
- Les villes de Voisins le Bretonneux et Montigny le Bretonneux
- La Communauté d'agglomération de *Saint-Quentin-en-Yvelines*
- l'Ensemble Les Voies
- Et tous ceux qui par leur aide ont permis la bonne réalisation de ce concert